



東広島

2017年5月号 広報東広島・中文版

本期主要内容有：

市营住宅募集

P2

产妇健康检查补助

P2

自行车安全强化月

P3

酒藏通附近各种活动

P3

交流型日语教室 - - 日本語 WAIWAI

おしゃべり型日本語教室--にほんごわいわい

从4月至明年3月，在以下地点开办交流型日语教室—日本語 WAIWAI。

每班招收20人左右，免费参加。不需要提前报名预约。

1. 市民文化センター サンスクエア東広島二樓
每周三晚上7点至9点、每周六上午10点至12点
2. 东广岛市艺术文化中心 KURARA 每周五上午10点至12点
3. 安芸津 B&G 海洋センター 每周五下午6点半至8点
4. 黒瀬生涯学習センター 每周日下午2点至4点



【咨询电话】 ☎082-423-1922 コミュニケーションコーナー (サンスクエア東広島一樓)

119 通报的多语种应对开始实施

119番通報の多言語対応をはじめます

在日本，发生火灾或需要急救车时，请拨打119。

为了解决在东广岛市内居住、或前来旅游的外国人不能用日语沟通的问题，东广岛市将从5月1日（星期一）上午8点半起开始实施市内119通报的多语种应对。

应对语种：英语、中文、韩语、葡萄牙语、西班牙语

应对时间带：每天24小时应对

利用方法：

- ① 拨打119。
- ② 如果听不懂消防人员的日语，不要马上切断电话。请说明自己所需的应对语言后稍等片刻。
- ③ 拨打人、消防、翻译者三者同时进行通话。请根据指示回答或行动。



【咨询电话】 ☎082-422-0119 東広島市消防局指令課

儿童俱乐部的利用申请

いきいきこどもクラブ利用申込み

还未招满的儿童俱乐部现在受理利用申请。

募集儿童条件：小学一至三年级的儿童。（特别支援班级的儿童以及志和町、高屋町、黒瀬町、福富町、豊栄町、河内町、安芸津町、向陽、八本松、磯松中学校区的儿童为一至六年级）

申请条件：

只是暑假期间利用时：同居中的18岁至70岁的所有家庭成员的工作时间均在上午8点至下午6点之间的4个小时以上，并且星期一至五之间至少有3天工作。

8月1日起的一般利用时：同居中的18岁至70岁的所有家庭成员星期一至星期五之间有3天以上工作到下午4点之后。

申请期限：只是暑假期间利用的话，截至6月16日(星期五) 下午5点

8月1日起的一般利用的话，截至6月30日(星期五) 下午5点



申请表发放地点：各儿童俱乐部、保育课(本馆二楼)、各分所

申请方法：可以邮寄或直接提交到保育课或分所窗口。

根据各设施的招收状况，即便符合上述条件，也有可能不能获得批准。

【咨询电话】☎082-420-0934 保育課(ほいくか・市政府本馆二楼)

市营住宅入居者募集

市营住宅入居者募集

● 预定募集一般市营住宅：

【西条町】寺西2戸、御園宇2戸、伽藍1戸、恵下山3戸、寺山1戸

【八本松町】磯松1戸、石道1戸、向原1戸、新向原2戸

【高屋町】小谷五百垣3戸 【黒瀬町】乃美尾第二1戸 【豊栄町】清武1戸

【福富町】神下1戸、レイクヒル福富1戸 【河内町】能光1戸、広畠1戸

【安芸津町】湯盛2戸、薬師丸団地2戸、薬師丸ハイツ1戸、若宮2戸

● 入居资格：(原则上需符合以下全部条件)

- (1) 在东广岛市内居住或工作。
- (2) 现有同居，或准备要同居的亲属。
- (3) 所得收入的限制。详细请咨询。
- (4) 无拖欠市税。
- (5) 现住房困难者。
- (6) 非暴力团成员。

● 注 意：市营住宅里不可以饲养宠物。

● 申请期间：5月1日(星期一)至12日(星期五)，周末、节假日除外。

※ 5月1日起，可在住宅课及各支所、出張所领取到募集要项。但是只能在住宅课办理申请手续。

※ 住宅课及各支所将会公布截止前一天为止的申请情况。

【咨询电话】☎082-420-0946 住宅課(じゅうたくか・市政府本馆六楼)



【实施对象】市内在住的，4月1日以后生产的产妇

产妇健康检查费用补助开始实施

産婦健康診査の助成をはじめます

【补助内容】在产妇产科或助产所接受的产妇健康检查。包括问诊、诊察、尿检、体重和血压测量、产妇健康检查问诊表的内容的问诊等

【次数及补助金额】产后两周及一个月时的两次，每次5千日元以内(上述内容以内的检查)

市政府会在4月底之前向4月1日至6月30日预定生产的人邮寄以下的文件。

1 产妇健康检查受诊表(橘黄色)两张 2 产妇健康检查问诊表两张 3 产妇健康检查受诊补助申请表 1张

即便你有收到申请表，但如果你在4月1日之前生产的话，则不在此补助范围之内，请注意。

有一部分的医院不能使用受诊表，请事先确认。

【咨询电话】☎082-420-0407 こども家庭課(こどもかていか・市政府本馆二楼)

《东广岛市生活地图(寺家站周边地区，广岛大学周边地区)》日·英·中·葡四国语

有需要者可在市政府及コミュニケーションコーナー领取、或直接从市政府网站上下载。

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/3/8332.html>

最新推出!!

酒藏通附近的各种活动

酒藏通り関連イベント

「ほろよい散歩セット」好評販売中

西条酒藏通观光套餐正在好评贩卖中。分 500 日元和 1000 日元两种。

包括试饮券、观光手册、限定版手提袋和优惠券在内。

活动时间为 5 月 10 日(星期三)至 8 月 10 日(星期四)。

西条酒藏通观光案内所、おみやげ街道西条(西条站一楼)及一部分的
酒窖和旅馆有售。

【咨询电话】 ☎082-421-2511 西条酒藏通り観光案内所



酒甜点展示会 ~ 东广岛的各类甜点大集合 ~

5 月 3 日(星期三)至 6 日(星期六) 的上午 10 点至下午 4 点，

在西条酒藏通观光案内所和 Kuguri 门内的停车场举办西条酒各式甜点展示会。

【咨询电话】 ☎082-426-3005 くぐり門咖啡店



小型汽车的继续检查用纳税证明

軽自動車の継続検査用の納税証明書

利用平成 29 年度の纳税证明书接受小型汽车的车检时，请如下所示加以利用。

- 利用納付書（納税单）者，请使用 5 月上旬左右发送的「納税通知書兼納税証明書」。
- 利用银行转账者，请使用 6 月上旬左右发送的「納税証明書兼口座振替領収書」。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課（しゅうのうか・市政府本館五楼）

5 月份是自行车交通规则强化月

5 月は自転車マナーアップ強化月間

标语：骑车打伞、骑车用手机、单手骑车是事故的原因

自行车安全利用五原则：

1. 自行车原则上要走车道，人行道是例外
2. 走车道时靠左侧通行
3. 走人行道时行人优先，靠车道侧慢行
4. 遵守安全规则（严禁酒后骑车、禁止两人骑车、禁止边乘车边打伞、用手机和耳机等）
5. 儿童要戴头盔

有关详细规则，请浏览市政府的网站。

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/2/13058.html>

【咨询电话】 ☎082-420-0400 交通安全対策室（こうつうあんぜんたいさくしつ）



夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的《東広島》(日文版),以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryoy/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryoy/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会有临时变更,请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎ **082-422-5400**

因突发病没有能接受治疗的医院时,假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
 - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
 - 诊疗时间 / 上午9点至12点,下午1点至4点
- ※5月7日(星期日)的内科小儿科截止到晚上10点

儿童急救电话咨询

(こどもの救急電話相談)

每天晚上7点至第二天上午8点。

☎ **#8000**(手机可)

☎ **082-505-1399**(IP电话·光电话)

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤,不能判断症状的轻重时,首先请去“夜间假日值班医院(一次救急当番医)”就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时,根据医师的判断向你推荐“二次救急当番医”。如果症状很明显是重症时,请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关应对重症患者的二次急救体制的详细情况,请向东广岛市消防局(☎**082-422-0119**)咨询。

5月的纳税期限为5月31日(星期三)

軽自動車税(定期)请您按期缴纳。如果纳税期限内没有按期缴纳的话,会收到督促状。

【咨询电话】 ☎**082-420-0912**

収納課(しゅうのうか·本馆五楼)

【通知】5月2日(星期二)至7日(星期日)期间,黑瀬室内游泳馆和安芸津海洋中心游泳馆,对中学生以下的个人免费开放。

【咨询电话】

黒瀬屋内プール ☎**0823-82-5827**

安芸津 B&G 海洋センター ☎**0846-45-3932**

外国人咨询服务窗口 ☎**082-423-1922**

【生活咨询】每星期一、二、五的上午9点至下午1点,每星期四、六、日的下午1点至5点,サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー,设置有中文咨询人员。

【法律咨询】5月13日(星期六)6月10日(星期六)①下午1点②下午2点③下午3点④下午4点
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要前一星期预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由「広報東広島」拔萃后,翻译编辑而成的。分发场所有:市政府本馆一楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

東広島

へんしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……**185,147人**

外国籍市民人口 ……**5,712人**

截至2017年3月底